

出版
文化出版社
花木蘭

曾永義
主編

輯刊 研究 文學 古典

六編 第17冊

中國民間故事類型研究(下)

陳麗娜 著



古典文學研究輯刊

六 編

曾 永 義 主 編

第 17 冊

中國民間故事類型研究（下）

陳 麗 娜 著



國家圖書館出版品預行編目資料

中國民間故事類型研究（下）／陳麗娜 著 — 初版 — 新北市：

花木蘭文化出版社，2012〔民 101〕

目 4+236 面：19×26 公分

（古典文學研究輯刊 六編：第 17 冊）

ISBN：978-986-254-960-5（精裝）

1. 民間故事 2. 分類索引

820.8

101014847

ISBN-978-986-254-960-5



9 789862 549605

古典文學研究輯刊

六 編 第十七冊

ISBN：978-986-254-960-5

中國民間故事類型研究（下）

作 者 陳麗娜

主 編 曾永義

總 編 輯 杜潔祥

出 版 花木蘭文化出版社

發 行 所 花木蘭文化出版社

發 行 人 高小娟

聯絡地址 新北市永和區中正路五九五號七樓

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 sut81518@gmail.com

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2012 年 9 月

定 價 六編 18 冊（精裝）新台幣 30,000 元

版權所有・請勿翻印

中國民間故事類型研究（下）

陳麗娜 著



目次

上 冊

第壹章 緒 論	1
第一節 民間故事類型索引的價值和研究目的	1
第二節 民間故事的定義與範圍	6
第三節 民間故事類型的定義	9
第四節 研究材料與方法	17
第貳章 中國民間故事類型的源起	21
第一節 《太平廣記》的分類	21
第二節 丹尼斯 (N. B. Dennys) 的中國民間故事 分類	23
一、丹尼斯的〈地區性家庭的故事傳說〉	24
二、丹尼斯〈地區性家庭的故事傳說〉的國 際編碼	28
第三節 鍾敬文的〈中國民間故事型式〉	29
一、從事民間文學發軔時期	29
二、〈印歐民間故事型式表〉的翻譯	31
三、〈中國民間故事型式〉的編寫	36
四、〈中國民間故事型式〉的影響與價值	38

第參章 艾伯華的《中國民間故事類型》	43
第一節 艾伯華在中國的民間故事採集	44
一、艾伯華與中國學者的文化交流	44
二、艾伯華與曹松葉的採錄成果	47
第二節 艾伯華《中國民間故事類型》的分類與綱要	48
一、《中國民間故事類型》的取材	49
二、《中國民間故事類型》的體例	50
第三節 艾伯華《中國民間故事類型》的貢獻與侷限	54
一、艾伯華《中國民間故事類型》的貢獻	54
二、艾伯華《中國民間故事類型》的侷限	55
第肆章 丁乃通的《中國民間故事類型索引》	65
第一節 丁乃通在美國的教學與 AT 分類法	66
一、丁乃通在美國的教學	66
二、阿爾奈 (Antti Aarne) 和湯普遜 (Stith Thompson) 的 AT 分類法	68
第二節 丁乃通《中國民間故事類型索引》的取材與編排	77
一、《中國民間故事類型索引》的取材	78
二、《中國民間故事類型索引》的編排	81
第三節 丁乃通新增的民間故事類型	90
一、新增的數字型號	90
二、新增的故事類型	92
三、新增故事類型的性質	107
第四節 丁乃通《中國民間故事類型索引》對其他著作的增修	120
一、修正湯普遜《民間故事類型》型號	120
二、增補艾伯華中國民間故事集故事類型	123
三、歸類丹尼斯《中國民間文學》故事類型	124
第五節 丁乃通《中國民間故事類型索引》與其他類型索引的型號對照	126
一、丁乃通與艾伯華《中國民間故事類型》型號對照	126
二、丁乃通與池田弘子《日本民間文學類型和情節單元索引》型號對照	133

第六節	丁乃通《中國民間故事類型索引》的貢獻與侷限	136
一、	丁乃通《中國民間故事類型索引》的貢獻	136
二、	丁乃通《中國民間故事類型索引》的侷限	141
第五章	金榮華的《民間故事類型索引》	143
第一節	中國民間故事普查與《中國民間故事集成》	148
一、	1984年之前民間故事的搜集與調查	148
二、	1984年中國民間故事普查與《中國民間故事集成》	151
第二節	金榮華《民間故事類型索引》的取材與編排	154
一、	《民間故事類型索引》的取材	155
二、	《民間故事類型索引》的編排	158
第三節	金榮華新增的民間故事類型與調整的型號	164
一、	新增的民間故事類型與性質	164
二、	調整的民間故事類型型號	181
第四節	金榮華《民間故事類型索引》的傳承與貢獻	213
一、	金榮華《民間故事類型索引》對丁書的繼承與修訂	213
二、	第一本將中外民間故事依類型並列的索引	218
第六章	中國民間故事類型研究的其他著作	221
第一節	蔡麗雲《中國民間動物故事類型研究》	221
第二節	袁學駿〈中國民間故事基本類型（提綱）〉	225
一、	〈中國民間故事基本類型（提綱）〉體例	225
二、	對〈中國民間故事基本類型（提綱）〉的商榷	227
第三節	祁連休《中國古代民間故事類型研究》	230
一、	《中國古代民間故事類型研究》的取材	231
二、	《中國古代民間故事類型研究》的編排	232

下 冊

第柒章 中國 AT 民間故事類型與世界民間故事研究	237
第一節 民間故事的跨國追溯	238
一、民間故事類型的性質	239
二、民間故事的源頭	240
第二節 民間故事的分布和文化意義	245
一、東亞中日韓三國民間故事的共同性	247
二、民間故事的流布與文化意涵	256
第捌章 結 論	261
參考文獻	273
附 錄	
附錄一：印歐民間故事型式表	283
附錄二：阿爾奈與湯普遜引用中國民間故事型號表	294
附錄三：鍾敬文與艾伯華故事類型對照表	297
附錄四：艾伯華《中國民間故事類型》類目簡表	306
附錄五：丁乃通引用格雷海姆故事型號表	310
附錄六：蔡麗雲《中國民間動物故事類型研究》類目簡表	313
附錄七：袁學駿〈中國民間故事基本類型〉類目簡表	316
附錄八：祁連休《中國古代民間故事類型》類目簡表	322
附錄九：湯普遜、鍾敬文、艾伯華、丁乃通、金榮華故事類型分列表	328
附 表	
附表一：丁乃通索引無類型名稱、故事提要編碼分列表	106
附表二：湯普遜、丁乃通、金榮華類目名稱對照表	188
附表三：金榮華調整湯普遜書故事類型對照表	197
附表四：金榮華調整丁乃通書故事類型對照表	206

第柒章 中國 AT 民間故事類型與 世界民間故事研究

民間文學工作者在運用歷史地理學派的 AT 分類法作研究時，往往可發現故事在不同時空（歷史和地理）條件下的變化，進而追溯故事的起源時間和起源地點。湯普遜在《世界民間故事分類學》一書指出：

民間故事構成人類文化史的一個重要部分。人類學家及研究人類習俗的所有學者應該將各種故事的存活史的大量增加的材料，用之於闡釋他們自己的發現。他們所真正理解的大量故事，會使得他們關於人類的整個智力的和審美的活動觀點，變得更加清晰和更加準確。（註1）

民間故事的研究有各種觀點和方法，而「故事類型的分類，對數量日益眾多的故事資料，不僅有駕簡馭繁的功能，也便利了研究者的檢索和比較。」（註2），所以類型研究有利於追尋故事的來龍去脈、探索故事生活史、跨國與跨民族的比較。這藉由湯普遜、丁乃通、金榮華等書檢索類型故事作的比較研究可見一斑。

〔註1〕〔美〕斯蒂·湯普森著；鄭海等譯：《世界民間故事分類學》（上海：上海文藝出版社，1991年2月），頁537。

〔註2〕金榮華：《中國民間故事與故事分類》（台北：中國口傳文學學會，2003年3月），頁9。

第一節 民間故事的跨國追溯

劉魁立提到要從事民間故事本質的探討，對現存資料比較研究的必須性〔註3〕：

幾乎從第一次嘗試對民間故事進行科學探索時開始，人們就發現，每一個國家所搜集的故事資料都有成千上萬，而就全世界而言，這個數在不斷增長，但是這並不意味著故事的情節或類型也有這樣多。往往同一個故事在許多不同的國家都有流傳，也就是說情節類型的數目是較為有限的，許多資料不過是某一共同情節的變體和大量異文而已。根據一些國家的統計資料，一個民族所流傳的故事至少有三分之一以上屬於國際性的或世界性的。由於人們發現，有一些故事不僅在亞洲及歐洲的不同國家流傳，而且還可以在全世界幾乎所有的民族中間都找到它們的蹤跡，於是學者們就從方法論的角度提出了比較研究的問題。爲了認識民間故事的本質，爲了探求民間故事的形成、演變、流傳的規律，不能不對大量的現存資料從各種角度進行歷史的或地理的、貫時的或共時的比較研究。

至於故事情節，他認爲「固然，型態的變化本身不可避免地要受到情節內涵的制約，但是型態變化在一定程度上也有其自身發展的規律。同時，型態的研究也會幫助我們更深刻地把握民間文學作品的內涵。」〔註4〕所以「研究民間口頭敘事文學多從類型切入，將有相似情節的民間敘事文學歸類，進行相互比較，其優點是能夠分析故事的結構型態和母題，揭示同類型故事之間互相影響和流傳變異的軌跡以及結構規律，展示同類型民間故事流變的歷史縱深和在不同地域空間的變異情況。」〔註5〕

芬蘭學派的“地理歷史比較研究法”，廣泛地、詳盡地研究故事情節，確定這些故事情節最初的發祥地及其流傳的地理途徑。通過對散見於世界各地的某一情節的各種異文的比較研究，根據純粹形式方面的特徵，來探尋它的所謂“最初形式”和所謂“最初國家”，同時力圖指明它產生的時間和流

〔註3〕 劉魁立：〈世界各國民間故事情節類型索引述評〉，《劉魁立民俗學論集》（上海：上海文藝出版社，1998年10月），頁355。

〔註4〕 劉魁立：〈中國蛇郎故事類型研究〉，《劉魁立民俗學論集》（上海：上海文藝出版社，1998年10月），頁135。

〔註5〕 萬建中：《民間文學引論》（北京：北京大學出版社，2006年7月），頁216。

傳到其他地方的先後時序。〔註6〕對民間故事進行類型的整理、探索，是芬蘭學派的一種研究方法。阿爾奈和湯普遜的《民間故事類型》，正是這方面最有代表性的著作。AT 分類法就是依照民間故事的基本結構作為分類標準，在判斷故事類型有較明確的依歸，且此分類法在國際甚為通行，依此方法對民間故事的跨國、跨區域與跨族群比較研究都有相當大的助益。

中國在二十世紀三〇年代有學者嘗試進行這樣的故事類型研究，如鍾敬文對天鵝處女型、蛇郎型、蛤蟆兒子型等民間故事的研究。而丁乃通的《中國民間故事類型索引》與金榮華的《民間故事類型索引》，這兩本索引書應用國際通用的 AT 分類法對中國民間故事作類型分類，使中國民間故事能與國際接軌，提供更多民間故事研究的相關線索，如故事流傳分布情況、敘事風格、文化內涵及歷史演變，藉此更能掌握國內外各地民間故事的概況，進行跨國、跨區域與跨族群民間故事比較研究。對民間故事有了點、線、面的認知途徑。以下分述民間故事類型的性質與故事源頭。

一、民間故事類型的性質

以 AT 分類法來看民間故事流傳分布的範圍，可分為 1. 世界性的類型：故事普遍流傳於世界各地，如 177〔賊和老虎〕、411〔國王和女妖〕、461〔三根魔鬚〕、930A〔命中注定的妻子〕〔註7〕；2. 區域性的類型：故事流傳於某些區域，如歐洲或亞洲，類型有 301G〔桃太郎〕、333C〔老虎外婆〕、503E〔狗耕田〕、1520〔放響屁〕等〔註8〕；3. 本國性的類型：僅流傳於某個國家，如 776〔落水鬼仁念放替身〕、779D〔天雷獎善懲惡媳〕、779E〔涼水加糠有功德〕〔註9〕。以下分別舉例說明中國 AT 民間故事類型與世界民間故事的跨國追溯。

〔註6〕 同註3，頁358。

〔註7〕 Stith Thompson, *The Types of the Folktale* (Helsinki, 1981) pp.64~65、138~139、156~158、326~327。

〔註8〕 參見(1)丁乃通著；鄭建威等譯：《中國民間故事類型索引》(北京：中國民間文藝出版社，1986年7月)，頁91~99、158~161、374~375。(2)金榮華：《民間故事類型索引》(台北：中國口傳文學學會，2007年2月)，頁110、134、193。(3)Hiroko Ikeda, *A Type and Motif Index of Japanese Folk-Literature* (Helsinki, 1971) pp.71~72、91~92、132~134、243~244。

〔註9〕 金榮華：《民間故事類型索引》(台北：中國口傳文學學會，2007年2月)，頁285~286、287~288、290~291。

二、民間故事的源頭

應用 AT 分類法，「通過類型之間的對比，我們可以發現民間故事的演變趨勢，揭示其發展規律、進而探索人類特有的思維方式，了解某個地區、某個民族、某個國家存在有哪些類型，它們的流傳頻度有多高；與世界性類型的共同性何在，它們在歷史演變過程中受社會、地理因素的制約程度多大，其原始型態如何等等。」〔註10〕民間故事的源頭也藉此獲得跨國的追溯與探討。

（一）世界性的類型故事

有一則世界性的類型故事 AT 177〔賊和老虎〕，金榮華在〈「不怕老虎祇怕漏」故事試探〉〔註11〕提到這則故事的重點，顯然是在表現老虎和偷牛賊各自誤會所產生的趣味。金氏以語言學比較了中國、日本、韓國、印度、西班牙等國同型的故事，從「虎」、「雨」的語音聲調探討故事的源頭，發現中國漢族粵東的潮州話與閩南話這兩字的語音相同。由此看來，AT 177 型故事雖在好幾個國家流傳，但其發源地應當是在中國華南沿海的潮州或閩南，華南產虎，故事中的虎角色也其來有自。並推算出故事產生的上限時間在第八世紀的盛唐時期，下限時間是十五世紀中葉明景帝年間。

還有流傳於世界的 AT 461 型故事〔三根魔鬚〕，劉守華對此故事的〈千年故事百年追蹤〉〔註12〕，說明 AT 461 型〔三根魔鬚〕故事是由“命運之子”和“到異域去旅行”兩個古老的故事複合而成。這兩個故事都來自古印度的《佛本生經》。這類故事在中國和亞洲有深厚根基，推論故事是由東方傳入歐洲而後傳遍世界的。其特徵有：1.在宗教文化與世俗文化的相互滲透中生根開花。2.藉助口頭與書面兩種文本的交錯並舉深入人心豐富提高。3.在世界性與民族性的交融中實現其傳承演變。此型故事的各國異文呈現出民族與地域的差異性。歐洲地區表現的思想是人類無力與命運之神對抗；中國則表現先人後己，捨己為人的道德倫理。謝明勳則對百回本《西遊記》之「三根救命毫毛」與 AT 461 型故事之關係，從佛經故事之考察、民間故事之思索，做更為

〔註10〕馬學良、白庚勝：〈中國民間故事分類研究的回顧與展望〉，《民間文學論壇》1993 年第一期，頁 49。

〔註11〕金榮華：〈「不怕老虎祇怕漏」故事試探〉，《禪宗公案與民間故事——民間文學論集》（台北：中國口傳文學學會，2007 年 9 月），頁 77~84。

〔註12〕劉守華：〈千年故事百年追蹤〉，《比較故事學論考》（黑龍江人民出版社，2003 年 5 月），頁 548~561。

明確的解說，肯定「西遊」故事與此一類型故事間的密切程度，甚至說後來民間故事中的某一情節的盛行，係受到西遊故事直接或間接推波助瀾的影響。（註13）

金榮華從流傳於歐洲、美洲、亞洲和北美等地的 AT 566 型故事〔三件寶物和仙果〕，指出故事雛型見於佛經《毘奈耶雜事》，在長期的口頭傳播過程中，和其他類型的故事混合或結合發生變異，產生了新的民間故事的情形，如〔群魔爭法寶〕、〔妖怪的新娘〕、〔神鳥之心〕、〔神鳥之心和分離的兄弟〕、〔跳舞的鞋子〕等。前三者故事（566〔三件寶物和仙果〕、518〔群魔爭法寶〕、507A〔妖怪的新娘〕）在唐朝或唐朝以前曾傳入中國；567〔神鳥之心〕、567A〔神鳥之心和分離的兄弟〕故事是到了二十世紀才見於中國；306 型故事〔跳舞的鞋子〕迄今尚未見於中國境內之採錄。（註14）

常見於歐洲地區而僅流傳於中國遼寧的 AT 706 型故事〔無手少女〕，金榮華的〈遼寧省所見 AT 706 型故事試探〉從有同一類型故事的國家：印度、韓國、日本、俄國，探究推論該型故事是從歐洲部分的俄國傳入中國，解釋了這型故事何以二十世紀才見於中國以及為什麼又祇見於遼寧省，這是與俄國於 1896 年租借進駐遼寧有關的。（註15）

還有一則金榮華編碼為 926B.1〔拾金者的故事〕的類型故事，在其他國家也有此故事流傳。（註16）他在〈「拾金者的故事」試探〉中從中國、西班牙、德國等國的貨幣材質來論述，推斷這一型的故事應是起源於十四世紀中葉的中國。（註17）

AT 930A 型故事〔命中注定的妻子〕，這是一則國際性的故事，金榮華

〔註13〕 謝明勳：〈百回本《西遊記》之「三根救命毫毛」與 AT 461 型故事之關係試論〉，《古典小說與民間文學——故事研究論集》（台北：大安出版社，2004 年 8 月），頁 131~151。

〔註14〕 金榮華：〈一個民間故事的全球傳播與變異——佛經《毘奈耶雜事》中 AT 566 及其相關類型試探〉，《湖北民族學院學報》第二十六卷第四期（2008 年第四期），頁 50~55。

〔註15〕 金榮華：〈遼寧省所見 AT 706 型故事試探〉，《中國民間文學學術研討會論文集》（高雄師範大學國文系，1996 年 1 月），頁 50~60。

〔註16〕 同註 9，頁 372~373。

〔註17〕 金榮華：〈「拾金者的故事」試探〉，《禪宗公案與民間故事——民間文學論集》（台北：中國口傳文學學會，2007 年 9 月），頁 39~57。

〈「定婚店」故事試探〉〔註18〕從男主角殺害女孩的動機談起，探討各國的社會階級制度，指出印度的婆羅門種姓制度應是此型故事的源頭。而最早的文字紀錄則是中國的〈定婚店〉（第九世紀）和〈灌園女嬰〉（第十世紀）。

中外各國民間不乏流傳機智人物的故事，黃永林從一則國際性的類型故事 AT 1635A*〔虛驚〕探尋中國的原型與流傳。作者從流傳於中國各地區、各族群五十一篇異文的情節單元歸納統計，探討這個故事類型在中國的原型和流傳情況。認為這個故事的原型最早產生於長江中游地區湖北中西部，以口頭形式沿著長江水運交通途徑向全國各地進行傳播。〔註19〕案：惟該文以情節單元相同的篇數多寡來判定故事原型與發源地的方式實有待商榷，因人們感到有趣或有意義的故事情節常會一再轉述，然而這不一定就是故事的原貌，如孟姜女故事源起齊杞梁妻即是一例。

（二）區域性的類型故事

流傳在東北亞地區的 503E〔狗耕田〕型故事，劉守華從同一類型故事按情節的繁簡區分三個亞型，還探討兄弟分家制度、習俗的起源和演變。並對兄弟分家故事作跨文化的比較，呈現中、日、韓三國不同的歷史文化背景。中國社會因對家財分配，實行兄弟均分，故事中行善助弱的內容意涵很明顯。日本由嫡長子單獨繼承遺產，所以故事中的糾葛不是兄弟相爭，而是發生在相互為鄰的善惡兩位老者之間。韓國的遺產制度則與承擔祭祀祖先義務的嫡長子有密切關係。〔註20〕於長敏則說明日本〈讓枯樹開花的爺爺〉是在中國〈狗耕田〉的影響下產生的故事。〔註21〕

丁乃通擬定的一則 333C 型故事〔老虎外婆〕，吳安清在《虎姑婆故事研究》〔註22〕對這故事作一考察，將大陸與台灣地區的虎姑婆類型故事作分析與比較，並探討故事的信仰、源頭與意義。此故事也見於日本地區，林佳慧

〔註18〕金榮華：〈「定婚店」故事試探〉，《禪宗公案與民間故事——民間文學論集》（台北：中國口傳文學學會，2007年9月），頁59～75。

〔註19〕黃永林：〈一個機智人物故事的原型與流傳——AT 1635A*型故事的中國原型探尋〉，《華中師範大學學報》第四十一卷第三期（2005年5月），頁113～119。

〔註20〕劉守華：〈分家分得一條狗——“狗耕田”故事解析〉，《中國民間故事類型研究》（湖北：華中師範大學出版社，2002年10月），頁537～547。

〔註21〕於長敏：〈日本對中國“狗耕田”型故事的吸收與改造〉，《東方民間文學比較研究》（北京：北京大學出版社，2003年10月），頁348～353。

〔註22〕吳安清：《虎姑婆故事研究》（東吳大學中國文學研究所碩士論文，2004年）。

以台灣〈虎姑婆〉與日本〈天道的金鎖〉作比較研究，闡明台灣與日本同一型的故事即使原來可能在傳承上源於同一種民間故事的典型，因為地域的不同，故事的發展與敘述上會呈現出差異性。〔註 23〕

中韓兩國皆有“旁奄”故事的流傳，顧希佳從唐·段成式《酉陽雜俎》記錄的一則古代新羅國的民間故事作探討，認為這是由“龍蠶”〔註 24〕和“偷聽話”〔註 25〕複合型的故事，並說明這兩型故事在中韓兩國民間的口頭敘事領域裡廣為流播的情景。〔註 26〕

（三）本國性的類型故事

丁乃通擬定的 400C 型〔田螺女〕在中國民間流傳頗廣。祁連休《中國古代民間故事類型研究》的〔田螺女型故事〕，也是相同類型的故事，此故事初見於晉·束皙《發蒙記·白水素女》，歷代文獻皆有記載，如：《搜神後記·白水素女》、《述異記·謝端》、《原化記·吳堪》等，還見於現當代的故事集中。〔註 27〕劉魁立則檢視中國 400C〔田螺姑娘〕同一類型的現存文獻資料，加以對照，對這故事的產生、流傳基礎和條件及其過渡形態，進行了推斷和論證，推論西晉《發蒙記》、唐《原化記》、宋《夷堅志》為故事的單、複線型式文本代表，現仍相當完好地流存在人們口傳敘事中。〔註 28〕謝明勳在「吳堪」故事的流變論述中，指出源於六朝志怪〈白水素女〉的民間故事〈田螺姑娘〉，其相關故事的前半部在描述男主角窮困，到拾取巨螺，發現螺女可以「脫殼變化成人」情節，基本上沒有太大改變，然在故事後半部的發展上，卻出現多種「可能」不同的情節。尤其是「報恩」主題對於此一故事的影響，是以這一系列以降的民間故事，既有「動物報恩」主題，亦有與其他類型故

〔註 23〕 林佳慧：〈台灣與日本的民間故事比較研究——以台灣〈虎姑婆〉與日本〈天道的金鎖〉為例〉，《第六屆國際青年學者漢學會議——民間文學與漢學研究會議論文集》（台東大學人文學院，2007 年 11 月），頁 149～167。

〔註 24〕 「龍蠶」故事，金榮華已擬定新類型，編碼 714，型名〔蠶王〕。

〔註 25〕 「偷聽話」故事，丁乃通編碼 613A，型名〔不忠的兄弟（同伴）和百呼百應的寶貝〕；金榮華編碼 598，型名〔不忠的兄弟和百呼百應的寶貝〕。

〔註 26〕 顧希佳：〈中韓“旁奄”故事比較研究〉，《杭州師範學院學報》2004 年四期，頁 69～76。

〔註 27〕 祁連休：《中國古代民間故事類型研究》（河北：河北教育出版社，2007 年 5 月），頁 259～269。

〔註 28〕 劉魁立：〈論中國螺女型故事的歷史發展進程〉，《民族文學研究》2003 年二期，頁 3～15。

事（如 465 型）複合的情況。〔註 29〕

還有一則中國所特有的類型故事，丁乃通編碼 592*，型名〔險避魔箭〕〔註 30〕。劉守華將同一類型故事作比較，故事分布在湖北、湖南、廣東、廣西、貴州、四川一帶，大部份是華南區域的少數民族所流傳，如苗族、土家族、侗族、壯族、瑤族及僂佬族等。所以認為「此類型故事乃是楚文化下的產物，是一種獨具楚人天子夢的民間作品，且此類故事未曾在楚文化圈以外的區域流行。」故事是在明清之際實現整合，並從某一中心點流播開來，再同各地有關人物、風物相結合而成為一個“傳說圈”的。〔註 31〕蔡蕙如則從流傳於台灣林道乾傳說中「早發神箭」母題與大陸少數民族同類型傳說故事進行比較。兩者故事中「三枝箭射殺皇帝，因時辰過早而失敗」的情節相似，其餘的情節皆因文化背景及區域風物民俗的不一樣，而有所不同，也反映出不同的意蘊。大陸少數民族故事有著濃厚的民族意識及不願向惡勢力低頭的抗爭意識；台灣的故事則呈現「命之所在」、「數之所定」的觀念。〔註 32〕近年相關的類型故事記錄還見於河北、福建、江西、台灣澎湖等地。〔註 33〕

民間文學的產生，有其民俗文化的背景，在中國漢族文化區內流傳的「水鬼與漁夫」故事在這方面尤其明顯。金榮華從四十七則同類型故事中，歸納其敘事基本結構，說明故事裡中國投胎轉世的觀念，閻王、土地公和城隍的信仰等。〔註 34〕新設故事類型：776〔落水鬼仁念放替身〕與 776A〔漁夫義勇救替身〕〔註 35〕，呈現中國民間故事另一特色。顧希佳則將“漁夫水鬼”故事的古代典籍文本二十多例、當代采風記錄文本八十多例加以梳理和比較，分為〔水鬼仁慈型〕與〔漁夫勸阻型〕兩類型，等同金榮華擬定的

〔註 29〕 謝明勳：〈《原化記》「吳堪」故事源流考釋〉，《山鳥下聽事，簷花落酒中：唐代文學論叢》（中正大學中文系，1998 年 6 月），頁 549～578。

〔註 30〕 金榮華將此類型故事編碼為 592B，型名〔神箭早發〕。

〔註 31〕 劉守華：〈楚文化中的民間故事——《早發的神箭》文化型態剖析〉，《比較故事學》（上海：上海文藝出版社，1995 年 9 月），頁 268～282。

〔註 32〕 蔡蕙如：〈林道乾傳說中「早發神箭」母題的探討〉，《台灣民間文學學術研討會論文集》（新竹：清華大學中國文學系，1998 年 3 月），頁 257～267。

〔註 33〕 同註 9，頁 221～223。

〔註 34〕 金榮華：〈落水鬼仁念放替身——水鬼與漁夫型故事試探及其型號之設定〉，《民俗與文學學術研討會論文集》（高雄：中山大學中文系，1998 年 11 月），頁 443～461。

〔註 35〕 同註 9，頁 285～286、286～287。

776、776A 故事類型。並說明此類型故事的特徵與中國鬼文化發展脈絡大致相符。〔註 36〕謝明勳就水鬼漁夫《聊齋志異·王六郎》故事，考察研析其故事的流布與「城隍」信仰之結合、「多重爭端」之故事情節營設與陳說目的、「暴死相代」之說與「厭勝」之法等，說明民間故事與民間信仰結合的情況。〔註 37〕

綜上所述，可知以 AT 分類的中國民間故事因編碼與國際相接軌，往往可透過同一類型編碼與流傳於世界各地的故事對照參看，進行民間故事流傳分布、地理傳播與歷史演變等的相關研究。

第二節 民間故事的分布和文化意義

金榮華說：「不同的文化，產生不同的故事。某一文化區產生的故事如果能在另一文化區流傳，除了外貌上的改變外，在實質的情節或細節方面也常會有所變動，以因應新的聽眾，或賦予新的意義。」〔註 38〕日本學者伊藤清司也說：「從遠古流傳下來的民間故事傳說中，有很多是與民族心理與一般民俗具有某些關係的。正因為如此，那些故事、傳說才能長久地傳述下來。」〔註 39〕皆說明可從類型瞭解掌握故事的分布區域，又從類型情節的比較探究其變異與文化關聯，突顯其文化意涵。劉魁立說民間故事研究需先瞭解各國故事的分布情況：

無論從一則故事還是從一類故事入手，無論從一個地區、一個民族、一個國家的範圍出發，還是從若干民族乃至從世界範圍出發來進行民間故事的研究，都必須了解：在某個地區、某個民族、某個國家有哪些故事流傳；某一個故事流傳的廣泛和頻繁程度如何；流傳過程中的歷史的和地理的變異情況如何，等等。而為了在更廣闊的範圍內進行民族間、國際間的雙邊的或多邊的比較，就還要了解某個

〔註 36〕 顧希佳：〈“漁夫水鬼”型故事的類型解析〉，《思想戰線》2002 年二期，頁 109~113。

〔註 37〕 謝明勳：〈水鬼漁夫故事析義——以《聊齋志異》「王六郎」故事為中心考察〉，《古典小說與民間文學——故事研究論集》（台北：大安出版社，2004 年 8 月），頁 217~238。

〔註 38〕 同註 2，頁 102。

〔註 39〕 伊藤清司：〈故事、傳說的源流——東亞的比較故事、傳說學〉代序，《民間文學論壇》1992 年一期，頁 80。